



**Dekret**

**Decreto**

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

13203/2016

17.4 Amt für Schulfinanzierung - Ufficio finanziamento scolastico

**Betreff:**

Zuweisung von Geldmitteln an  
gleichgestellten Schulen in italienischer  
Sprache für die Führung 2016.

Haushalt 2016 - Kap U04021.2850  
1.231.192,50.- Euro

**Oggetto:**

Assegnazione di fondi a favore di scuole  
paritarie in lingua italiana per la gestione  
2016.

Bilancio 2016 - cap. U04021.2850  
Euro 1.231.192,50

Das Landesgesetz vom 10.11.1976, Nr. 45 sieht die Möglichkeit vor, den Rechtsträgern von gleichgestellten Schulen, Beiträge für die Führungskosten zu gewähren.

Mit Beschluss Nr. 4753 vom 12.12.2005 hat die Landesregierung die Kriterien und Modalitäten zur Gewährung von Beiträgen den italienischsprachigen gleichgestellten Schulen genehmigt.

Die Abteilung 17 – Italienisches Schulamt, hat mit der Genossenschaft Dialoga die Vereinbarungen Nr. 1 vom 16.2.2004 und Nr. 3 vom 27.4.2004 für die Führung des Lyzeums für Kommunikationswissenschaften G. Toniolo abgeschlossen, da das Bildungsangebot desselben von besonderem Interesse ist.

Die Abteilung 17 – Italienisches Schulamt, hat mit der Genossenschaft Contempora die Vereinbarung Nr. 2 vom 26.2.2013 für die Führung des sozialwissenschaftlichen Gymnasium – Schwerpunkt Volkswirtschaft „S. Pertini“ abgeschlossen, da das Bildungsangebot desselben von besonderem Interesse ist.

Mit Beschluss Nr. 764 vom 1 Juli 2014, hat die Landesregierung den Abteilungsdirektoren die Befugnissen betreffend, unter anderem, die Gewährung von Beiträgen an Bildungseinrichtungen laut Landesgesetz 45/1976, übertragen.

Bestätigt mit ausdrücklicher Bezugnahme auf den obgenannten Delegierungsbeschluss, den Sichtvermerk im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, sowohl in fachlicher und buchhalterischer Hinsicht, als auch im Hinblick auf die Rechtmäßigkeit der Verwaltungsmaßnahme anzubringen.

Mit Dekret Nr. 1552/2016 wurden genannten Schulen Vorschüsse in Höhe von insgesamt € 1.198.807,50 für das Jahr 2016, in Ausmass von 50% der im Jahr 2015 zugewiesenen Beiträge, gewährt, damit die Kontinuität in der Führung der Schultätigkeit gewährleistet wird.

Der gleichgestellten Schulen, aufgrund der obgenannten Kriterien, können Beiträge bis zu einem Höchstbetrag von 60% der zugelassenen Personalkosten gewährt werden und die gewährten Beiträge, auf alle Fälle, dürfen niemals das im Beitragsgesuch angegebene Defizit übersteigen.

Die Schulen, die durch Vereinbarung mit der Landesregierung verbunden sind, aufgrund der obgenannten Kriterien, können Beiträge bis zu einem Höchstbetrag von 90% der zugelassenen Personalkosten gewährt werden und der

La legge provinciale 10 novembre 1976, n. 45 prevede la possibilità di concedere contributi a favore di enti gestori di scuole paritarie.

Con deliberazione n. 4753 del 12.12.2005 la Giunta provinciale ha approvato i criteri e le modalità per l'erogazione dei contributi alle scuole paritarie italiane.

La Ripartizione 17 – Intendenza scolastica ha stipulato con la Cooperativa Dialoga le convenzioni n. 1 del 16.2.2004 e n. 3 del 27.4.2004 per il funzionamento del Liceo della Comunicazione G. Toniolo, in considerazione della particolare natura dell'offerta formativa dello stesso.

La Ripartizione 17 – Intendenza scolastica ha stipulato con la Cooperativa Contempora la convenzione n. 2 del 26.2.2013 per il funzionamento del Liceo delle Scienze Umane indirizzo Economico Sociale "S. Pertini", in considerazione della particolare natura dell'offerta formativa dello stesso.

Con deliberazione n. 764 del 1 luglio 2014, la Giunta provinciale ha delegato le funzioni ai direttori di ripartizione per quanto riguarda, tra l'altro, la concessione dei contributi ai sensi della legge n. 45/1976.

Preso visione della citata deliberazione di delega, si attesta di apporre il visto ai sensi dell'articolo 13 della Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, sia per le finalità di regolarità tecnica e contabile che per le finalità di legittimità.

Con decreto n. 1552/2016 sono stati assegnati a dette scuole anticipi sulle assegnazioni 2016 per complessivi € 1.198.807,50, pari al 50% dei finanziamenti concessi nel 2015, onde consentire la continuità dell'attività scolastica.

Alle scuole paritarie, secondo i succitati criteri, possono essere concessi contributi fino al 60% delle spese ammesse per il personale ed in ogni caso i contributi assegnati non possono superare il disavanzo dichiarato nella domanda.

Alle scuole convenzionate, secondo i succitati criteri, possono essere concessi contributi fino al 90% delle spese ammesse per il personale ed in ogni caso il contributo assegnato non può superare il disavanzo

gewährte Beitrag darf auf alle Fälle niemals das im Beitragsgesuch angegebene Defizit übersteigen.

In der Anlage Sap, die wesentlicher Bestandteil des Dekretes ist, sind die den Schulen zustehenden Quoten für die Führungsspesen in Höhe von € 1.231.192,50 angegeben; die Beträge, abzüglich der gewährten Vorschüssen, wurden aufgrund der obgenannten Kriterien berechnet.

All dies vorausgeschickt

**verfügt**

DER GESCHÄFTSFÜHRENDE  
ABTEILUNGSDIREKTOR

1. die Gewährung laut beiliegender Anlage Sap, die wesentlicher Bestandteil des Dekretes ist, an die italienischen gleichgestellten Schulen der Beträge, die neben jeder einzelnen Einrichtung angegeben sind, für einen Gesamtbetrag von € 1.231.192,50 zu gewähren; diese Beträge sind für die Führungsspesen 2016;
2. die Auszahlung den Schulen der gewährten Beträge, nach Vorlegung von belegten Abrechnungen, auf die diesbezüglichen Bankkontokorrente;
3. die Zweckbindung von € 1.231.192,50 auf dem Kapitel U04021.2850 des Landeshaushaltes 2016.

DER GESCHÄFTSFÜHRENDE  
ABTEILUNGSDIREKTOR

Dott. Tonino Tuttolomondo

17.4/MG

dichiarato nella domanda.

Nell'allegato Sap, parte integrante del decreto, sono indicate le quote spettanti alle scuole per le spese di gestione calcolate sulla base dei suddetti criteri, detratte le anticipazioni già assegnate, per un importo complessivo di € 1.231.192,50 .

Ciò premesso

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE  
REGGENTE

**decreta**

1. la concessione alle scuole paritarie in lingua italiana, indicate nell'allegato Sap, parte integrante del decreto, degli importi indicati a fianco di ognuna di esse, per le spese di gestione 2016, per un importo complessivo di € 1.231.192,50;
2. la liquidazione alle scuole degli importi spettanti dietro presentazione di documentati rendiconti, mediante accreditamento sui rispettivi c/c bancari;
3. l'impegno di € 1.231.192,50 al capitolo U04021.2850 del bilancio provinciale 2016.

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE  
REGGENTE

## MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J160013203

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage			Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt					
LP 45/1976 LG 45/1976			DGP 4753/2005 BLR 4753/2005				17.4 Ufficio finanziamento scolastico 17.4 Amt für Schulfinanzierung					
Pos	Capitolo Kapitel	Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%				
	Progetto/Attività - Projekt/Aktivität											
	Nota - Note											
001	U04021.2850	101399	03918090154	03918090154	1.2.2016		2.168.459,00		362.157,50	314.552,50	1552/2016	0,00
	17	2016	ISTITUTO CULTURA E LINGUE MARCELLINE	VIA DELLE MARCELLINE 1 - BOLZANO			1.876.094,00	0,00				
			GESTIONE-STIPENDI/FÜHRUNG-GEHÄLTE									
			PER PERCENTUALI VEDI TESTO									
002	U04021.2850	101496	00344100227	00344100227	27.1.2016		1.167.000,00		236.997,50	275.795,50	1552/2016	0,00
	17	2016	ISTITUTO RAINERUM SALESIANI DON BOSCO	PIAZZA DOMENICANI 15 - BOLZANO			1.081.800,00	0,00				
			GESTIONE-STIPENDI/FÜHRUNG-GEHÄLTE									
			PER PERCENTUALI VEDI TESTO									
003	U04021.2850	117	01195320211	01195320211	29.1.2016		791.553,00		211.533,00	198.701,00	1552/2016	0,00
	17	2016	CENTRO STUDI WALTHER S.R.L.	VIA DEGLI ARTIGIANI 29-31 - BOLZANO			722.553,00	0,00				
			GESTIONE-STIPENDI/FÜHRUNG-GEHÄLTE									
			PER PERCENTUALI VEDI TESTO									
004	U04021.2850	1101	02206180214	02206180214	1.2.2016		732.300,00		234.113,00	247.975,00	1552/2016	0,00
	17	2016	DIALOGA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE	VIA FAGO 46 - BOLZANO			710.700,00	0,00				

**MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J160013203**

		GESTIONE-STIPENDI/FÜHRUNG-GEHÄLTE										
		PER PERCENTUALI VEDI TESTO										
<b>005</b>	U04021.2850	232019	02526520214	02526520214	28.1.2016		584.800,00		186.391,50	161.783,50	1552/2016	0,00
	17	2016	CONTEMPORA SOCIETA' COOP. SOCIALE	VIA MASO DELLA PIEVE 4/F - BOLZANO			574.000,00	0,00				
			GESTIONE-STIPENDI/FÜHRUNG-GEHÄLTE									
			PER PERCENTUALI VEDI TESTO									
<b>Totale attuale - Gesamtbetrag:</b>									<b>1.231.192,50</b>			



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 1.231.192,50 - cap. U04021.2850
-----------------------------------

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93  
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.  
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993  
sulla responsabilità tecnica, amministrativa  
e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	POMARO CARLO	05/08/2016
Der geschäftsführende Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione reggente	TUTTOLOMONDO TONINO	05/08/2016
	Für den buchhalterischen Abschnitt	Per la parte contabile
Der Direktor des Amtes für Ausgaben Il Direttore dell'Ufficio Spese	NATALE STEFANO	26/08/2016

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,  
bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem  
digitalen Original identisch ist, das die  
Landesverwaltung nach den geltenden  
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen  
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf  
folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Carlo Pomaro  
codice fiscale: IT:PMRCRL55B15A952D  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 11B7B5  
data scadenza certificato: 01/09/2018*

*nome e cognome: Stefano Natale  
codice fiscale: IT:NTLSFN66T11A952Y  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata  
numeri di serie: 35DD66  
data scadenza certificato: 21/02/2017*

Am 13/12/2016 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è  
conforme in tutte le sue parti al documento  
informatico originale da cui è tratta, costituito da 6  
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,  
predisposto e conservato a norma di legge presso  
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con  
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Tonino Tuttolomondo  
codice fiscale: IT:TTTTNN75M21A089P  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata  
numeri di serie: 344CD0  
data scadenza certificato: 03/12/2016*

Copia prodotta in data 13/12/2016

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme  
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate  
überprüft und sie im Sinne der geltenden  
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

05/08/2016

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di  
acquisizione del documento digitale la validità dei  
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati  
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma